

## \* 1 Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

### · 1.1 Termékazonosító

· **Kereskedelmi megnevezés:** CARAMBA Profi Intensiv Cockpitpflege Silikonfrei(Aerosol)

· **1.2 Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

· **Anyag/készítmény használata**

Felületaktív szer

Műszerfal ápoló matt (szilikonmentes)

· **1.3 A biztonsági adatlap szállítójának adatai**

· **Gyártó/szállító:**

CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG

WANHEIMERSTR. 334/336

47055 DUISBURG

www.caramba.de

Tel.: +49 (0) 203/77 86 01

Forgalmazó cég:

TEGEE Hungaria Kft.

Csillaghegyi út 13.

1037 Budapest

e-mail: info@tegee.hu

Tel.: (36-1) 436-7240

Fax: (36-1) 436-7241

· **Információt nyújtó terület:** e-mail: info@caramba.de

· **1.4 Sürgősségi telefonszám:**

ETTSZ-Egészségügyi Toxikológiai Tájékoztató Szolgálat

1096 Budapest, Nagyvárad tér 2. Ingyenes forródrót: 06 80 20 11 99

## 2 A veszély meghatározása

· **2.1 Az anyag vagy keverék osztályozása**

· **A 67/548/EGK irányelv vagy a 1999/45/EK irányelv szerinti osztályozás**



F+; Fokozottan tűzveszélyes

R12: Fokozottan tűzveszélyes.

· **Az emberek és a környezet veszélyeztetettségére vonatkozó különleges információk**

A termék jelölése a többször módosított "Készítmények általános besorolási EK-irányelvei" számítási eljárása értelmében kötelező.

Vigyázat! A tartály nyomás alatt áll.

· **Osztályozási rendszer:**

Az osztálybasorolás megfelel az érvényes EK listáknak, de kiegészítik a szakirodalomból származó és a cégek által megadott adatok.

· **2.2 Címkézési elemek**

· **EGK irányelvek szerinti jelölés:**

A termék besorolása és jelölése az EK irányelvek/GefStoffV szerint történik.

· **A termék megjelölő betűje és veszélyjelölése:**



F+ Fokozottan tűzveszélyes

· **R-mondatok:**

12 Fokozottan tűzveszélyes.

· **S-mondatok:**

2 Gyermekek kezébe nem kerülhet.

16 Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

23 A keletkező permetet nem szabad belélegezni

51 Csak jól szellőztetett helyen használható.

60 Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

(folytatás a 2. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intenzív Cockpitpflege Silikonfrei(Aerosol)**

(folytatás az 1. oldalról)

- **Bizonyos elkészítési módok különleges jelölése:**  
A tartály túlnyomás alatt áll: napfénytől elzárva és 50 °C-ot meg nem haladó hőmérsékleten tárolandó.  
Kilyukasztani, tűzbe dobni használat után is tilos.  
Tilos nyílt lángba vagy izzó anyagra porlasztani.  
Megfelelő szellőzés hiányában robbanásveszélyes keverékek képződhetnek.
- **A 75/324/EGK irányelv szerinti besorolás:** Fokozottan tűzveszélyes
- **2.3 Egyéb veszélyek**
- **A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**
- **PBT:** Nem alkalmazható
- **vPvB:** Nem alkalmazható

### 3 Összetétel vagy az összetevőkre vonatkozó adatok

- **3.2 Kémiai jellemzés: Keverékek**
- **Leírás:** Az alábbi anyagokból álló, veszélytelen adalékokat tartalmazó keverék.

· **Veszélyes alkotórészek:**

64742-48-9	Naphtha (petroleum), hydrotreated heavy ☒ Xn R65 R10-52/53-66-67 ⚠ Flam. Liq. 3, H226; ⚠ Asp. Tox. 1, H304; ⚠ STOT SE 3, H336; Aquatic Chronic 3, H412	2,5-5%
106-97-8	Bután ⚠ F+ R12 ⚠ Flam. Gas 1, H220; Press. Gas, H280	2,5-5%
64742-47-8	Destillate (Erdöl), mit Wasserstoff behandelte leichte ☒ Xn R65 R66 ⚠ Asp. Tox. 1, H304	1-2,5%
9043-30-5	Isotridecylalkohol, ethoxyliert (3/4/5 EO) ☒ Xi R41 ⚠ Eye Dam. 1, H318	1-2,5%
69011-36-5	Isotridecanol, ethoxyliert (>5-20 EO) ☒ Xn R22; ☒ Xi R41 ⚠ Eye Dam. 1, H318; ⚠ Acute Tox. 4, H302	1-2,5%

· **648/2004/EK rendelete a mosó- és tisztítószerekről / A tartalomra vonatkozó címkézés**

alifás szénhidrogének	5 - 15%
nem ionos felületaktív anyagok	< 5%
tartósítószerket (BENZISOTHIAZOLINONE, METHYLISOTHIAZOLINONE)	

- **További információk:** A megadott veszélyességi utalások szövege a 16. fejezetben található.

### 4 Elsősegélynyújtás

- **4.1 Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése**
- **Belélegzés után:** Gondoskodjunk friss levegőről; panaszok esetén keressük fel az orvost.
- **Bőrrel való érintkezés után:** Azonnal mossuk le vízzel és szappannal és jól öblítsük le.
- **A szemmel való érintkezés után:**  
A szemet folyó víz alatt néhány percen át öblítsük le, miközben a szemhéjat nyitva tartjuk.
- **Lenyelés után:** Tartós panaszok esetén konzultáljunk orvossal.
- **4.2 A legfontosabb - akut és késleltetett - tünetek és hatások**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

(folytatás a 3. oldalon)

---

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intenzív Cockpitpflege Silikonfrei(Aerosol)**


---

(folytatás a 2. oldalról)

- **4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- 

## 5 Tűzvédelmi intézkedések

- **5.1 Oltóanyag**
  - **Megfelelő tűzoltószerek:**  
CO<sub>2</sub>, poroltó vagy vízsugár. A nagyobb tüzeket vízsugárral vagy alkoholnak ellenálló habbal oltjuk.
  - **Biztonsági okokból nem megfelelő tűzoltószerek:** Vízsugár
  - **5.2 Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
  - **5.3 Tűzoltóknak szóló javaslat**
  - **Különleges védőfelszerelés:** Különleges intézkedések nem szükségesek.
- 

## 6 Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

- **6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások**  
Viseljünk védőfelszerelést. Távolítsuk el a védtelen személyeket.
  - **6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések:** Ne hagyjuk bekerülni a csatornába/felszíni vizekbe/talajvízbe.
  - **6.3 A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai:**  
Gondoskodjunk megfelelő szellőztetésről.
  - **6.4 Hivatkozás más szakaszokra**  
A biztonságos kezeléshez lásd a 7. Fejezetben közölt információkat.  
A személyes védőfelszereléshez lásd a 8. Fejezetben közölt információkat.  
Az eltávolítással kapcsolatban lásd a 13. Fejezetben közölt információkat.
- 

## 7 Kezelés és tárolás

- **7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések**  
Gondoskodjunk a munkahelyen megfelelő szellőzésről és elszívásról.  
A tartályokat óvatosan nyissuk és kezeljük.
  - **Tűz- és robbanásvédelmi információk:**  
Tartsuk távol a tűzforrásokat - ne dohányozzunk.  
Figyelem: Nyomás alatti edény. Védjük a napsugárzástól és az 50 fok feletti hőmérsékletektől. Használat után se nyissuk fel erőszakos módon és ne égessük el.  
Ne szórjuk az anyagot lángba vagy izzó testekre.
  - **7.2 A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt**
  - **Raktározás:**
  - **A raktárhelyiségekkel és tartályokkal szemben támasztott követelmény:**  
Hűvös helyen tároljuk.  
Vegyük figyelembe a nyomás alatti gáztartályok raktározására vonatkozó hatósági előírásokat.
  - **Együttes tárolással kapcsolatos információk:** Nem szükséges.
  - **További adatok a raktározási körülményekkel kapcsolatban:**  
Jól lezárt hordókban hűvös és száraz helyen tároljuk.  
Hőtől és közvetlen napsugárzástól védjük.
  - **7.3 Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)**  
További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- 

## 8 Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

- **Pótlólagos információ a műszaki berendezés kialakításához:**  
További adatok nincsenek; lásd 7. pontot.

(folytatás a 4. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intenzív Cockpitpflege Silikonfrei(Aerosol)**

(folytatás a 3. oldalról)

**8.1 Ellenőrzési paraméterek**

· **Alkotórészek munkahelyre vonatkoztatott, felügyelet tárgyát képező határértékekkel:**

**106-97-8 Bután (2,5-5%)**

TLV	CK-érték: 9400 mg/m <sup>3</sup> AK-érték: 2350 mg/m <sup>3</sup>
-----	--

· **Pótlólagos információk:** A létrehozásnál érvényes listák képezték a kiindulópontot.

· **Személyes védőfelszerelés:**

· **Általános védekezési és higiéniai intézkedések:**

Munkahelyi szünetek előtt és a munka befejezésekor mossunk kezet.  
Ne lélegezzük be a gázokat/gőzöket/aerosolokat.

· **Légzésvédelem:** Nem megfelelő szellőzéskor védőálarc szükséges.

· **Kézvédelem:** Mem szükséges.

· **Szemvédelem:** Védőszemüveg.

**9 Fizikai és kémiai tulajdonságok**

· **9.1 Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információ**

· **Általános adatok**

· **Külső jellemzők:**

· <b>Forma:</b>	aerosol
· <b>Szín:</b>	fehér
· <b>Szag:</b>	jellegzetes
· <b>Szagküszöbérték:</b>	Nincs meghatározva.

· **pH-érték:** Nincs meghatározva.

· **Állapotváltozás**

· <b>Olvadáspont/olvadási tartomány:</b>	nem meghatározható
· <b>Forráspont/forrási tartomány:</b>	-40 °C

· **Lobbanáspont:** -44 °C

· **Gyúlékonyság (szilárd, gázhalmazállapotú):** Nem alkalmazható

· **Bomlási hőmérséklet:** Nincs meghatározva.

· **Öngyulladás:** Az anyag magától nem gyullad.

· **Robbanásveszély:** Az anyag nem robbanásveszélyes, azonban robbanásveszélyes gőzök és levegő keverékének képződése lehetséges.

· **Robbanási határok:**

· <b>Alsó:</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Felső:</b>	Nincs meghatározva.

· **Gőznyomás:** Nincs meghatározva.

· <b>Sűrűség 20 °C-nál:</b>	0,96 g/cm <sup>3</sup>
· <b>Relatív sűrűség</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Gőzsűrűség</b>	Nincs meghatározva.
· <b>Párolgási sebesség</b>	Nem alkalmazható

· **Oldhatóság/keverhetőség az alábbiakkal:**

· **Víz:** Egyáltalán nem, vagy csak kismértékben keverhető.

· **Eloszlási együttható (n-Oktanól/víz):** Nincs meghatározva.

· **Viszkozitás:**

· <b>dinamikai:</b>	Nincs meghatározva.
· <b>kinematikai:</b>	Nincs meghatározva.

(folytatás az 5. oldalon)

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intenzív Cockpitpflege Silikonfrei(Aerosol)**

(folytatás a 4. oldalról)

**· 9.2 Egyéb információk**

További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

## 10 Stabilitás és reakciókészség

- **10.1 Reakciókészség**
- **10.2 Kémiai stabilitás**
- **Termikus bomlás/kerülendő feltételek:** Rendeltetésszerű használat esetén nincs bomlás.
- **10.3 A veszélyes reakciók lehetősége** Veszélyes reakciók nem ismeretesek.
- **10.4 Kerülendő körülmények** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.5 Nem összeférhető anyagok:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.6 Veszélyes bomlástermékek:** Veszélyes bomlástermékek nem ismeretesek.

## 11 Toxikológiai adatok

- **11.1 A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ**
- **Akut toxicitás:**
- **Primer ingerhatás:**
- **A bőrön:** Nem fejt ki ingerlő hatást.
- **A szemben:** Nem lép fel ingerlő hatás.
- **Érzékenyítés:** Szenzibilizáció (nem ismeretes)

## 12 Ökológiai információk

- **12.1 Toxicitás**
- **Akvatikus toxicitás:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.2 Perzisztencia és lebonthatóság** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.3 Bioakkumulációs képesség** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.4 A talajban való mobilitás** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **További ökológiai információk:**
- **Általános információk:**  
1 (Saját besorolás) Vízveszélyeztetési osztály: a vizeket enyhén veszélyezteteti.  
Hígítatlan állapotban, illetve nagyobb mennyiségekben ne engedjük bele a talajvízbe, a környezeti vizekbe, vagy a csatornahálózatba.
- **12.5 A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**
- **PBT:** Nem alkalmazható
- **vPvB:** Nem alkalmazható
- **12.6 Egyéb káros hatások** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

## 13 Ártalmatlanítási szempontok

- **13.1 Hulladékkezelési módszerek**
- **Ajánlás:** Nem keverhető hozzá a háztartási hulladékhoz. Ne engedjük bele a csatornahálózatba.
- **Tisztítatlan csomagolások:**
- **Ajánlás:** A kezelés módját a hatósági előírások szabják meg.

## 14 Szállításra vonatkozó információk

- **14.1 UN-szám**
- **ADR, IMDG, IATA** UN1950
- **14.2 Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés**
- **ADR** 1950 AEROSZOLOK

(folytatás a 6. oldalon)





---

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intenzív Cockpitpflege Silikonfrei(Aerosol)**


---

(folytatás az 5. oldalról)

· <b>IMDG</b>	AEROSOLS
· <b>IATA</b>	AEROSOLS, flammable
· <b>14.3 Szállítási veszélyességi osztály(ok)</b>	
· <b>ADR</b>	
	
· <b>osztály</b>	2 5F Gázok
· <b>Bárcák</b>	2.1
· <b>IMDG, IATA</b>	
	
· <b>Class</b>	2.1
· <b>Label</b>	2.1
· <b>14.4 Csomagolási csoport</b>	
· <b>ADR, IMDG, IATA</b>	Érvénytelen
· <b>14.5 Környezeti veszélyek:</b>	
· <b>Marine pollutant:</b>	Nem
· <b>14.6 A felhasználót érintő különleges óvintézkedések</b>	
· <b>Kemler-szám:</b>	Figyelem: Gázok
· <b>EMS-szám:</b>	-
	F-D,S-U
· <b>14.7 A MARPOL 73/78 II. melléklete és az IBC kódex szerinti ömlesztett szállítás</b>	
	Nem alkalmazható
· <b>Szállítási/egyéb adatok:</b>	
· <b>ADR</b>	
· <b>Engedményes mennyiség (EQ):</b>	E0
· <b>Korlátozott mennyiség (LQ)</b>	1L
· <b>Szállítási kategória</b>	2
· <b>Alagútkorlátozási kód:</b>	D

## \*15 Szabályozással kapcsolatos információk

### · 15.1 Az adott anyaggal vagy keverékkel kapcsolatos biztonsági, egészségügyi és környezetvédelmi előírások/jogszabályok

Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról

Az Európai Parlament és a Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról, a 67/548/EGK és

az 1999/45/EK irányelv módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az 1907/2006/EK rendelet módosításáról

2000. évi XXV. törvény a kémiai biztonságról

A Tanács 67/548/EGK irányelve (1967. június 27.) a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről

Az Európai Parlament és a Tanács 1999/45/EK irányelve (1999. május 31.) a tagállamoknak a veszélyes készítmények osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseinek közelítéséről

25/2000. (IX. 30.) EüM-SzCsM együttes rendelet a munkahelyek kémiai biztonságáról

44/2000. (XTT. 27.) BmM rendelet a veszélyes anyagokkal és a veszélyes készítményekkel kapcsolatos

(folytatás a 7. oldalon)

---

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intenzív Cockpitpflege Silikonfrei(Aerosol)**


---

(folytatás a 6. oldalról)

egyres eljárások, illetve tevékenységek szabályairól.

18/2008. (XIT. 3.) SZMM rendelet az egyéni védőeszközök követelményeiről és megfelelőségének tanúsításáról

1/2010. (I. 8.) NFGM rendelet az aeroszol termékek és aeroszol csomagolások forgalmazásának követelményeiről

2000. évi XLIII. törvény a hulladék gazdálkodásról

98/2001. (VT. 15.) Korm. rendelet a veszélyes hulladékokról

16/2001. (W. 18.) KöM rendelet a hulladékok jegyzékéről

2011. évi LXXIX. törvény a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás (ADR) „A” és „B” Melléklete 2011. évi módosításaival és kiegészítéseivel egységes szerkezetbe foglalt szövegének kihirdetéséről

· **EGK irányelvek szerinti jelölés:**

A termék besorolása és jelölése az EK irányelvek/GefStoffV szerint történik.

· **A termék megjelölő betűje és veszélyjelölése:**



F+ Fokozottan tűzveszélyes

· **R-mondatok:**

12 Fokozottan tűzveszélyes.

· **S-mondatok:**

2 Gyermekek kezébe nem kerülhet.

16 Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.

23 A keletkező permetet nem szabad belélegezni

51 Csak jól szellőztetett helyen használható.

60 Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

· **Bizonyos elkészítési módok különleges jelölése:**

A tartály túlnyomás alatt áll: napfénytől elzárva és 50 °C-ot meg nem haladó hőmérsékleten tárolandó. Kilyukasztani, tűzbe dobni használat után is tilos.

Tilos nyílt lángba vagy izzó anyagra porlasztani.

Megfelelő szellőzés hiányában robbanásveszélyes keverékek képződhetnek.

· **A 75/324/EGK irányelv szerinti besorolás:** Fokozottan tűzveszélyes

· **15.2 Kémiai biztonsági értékelés:** A kémiai biztonsági értékelést nem végezték.

---

## 16 Egyéb információk

Az adatok jelenlegi ismeretinkre támaszkodnak, azonban nem jelentik a termék tulajdonságainak garanciáját és nem alapoznak meg szerződéses jogviszonyt.

· **Lényeges mondatok**

H220 Rendkívül tűzveszélyes gáz.

H226 Tűzveszélyes folyadék és gőz.

H280 Nyomás alatt lévő gázt tartalmaz; hő hatására robbanhat.

H302 Lenyelve ártalmas.

H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.

H318 Súlyos szemkárosodást okoz.

H336 Álmoságot vagy szédülést okozhat.

H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.

R10 Kis mértékben tűzveszélyes.

R12 Fokozottan tűzveszélyes.

R22 Lenyelve ártalmas.

R41 Súlyos szemkárosodást okozhat.

R52/53 Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

R65 Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.

R66 Ismételt expozíció a bőrről kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

(folytatás a 8. oldalon)

---

**Kereskedelmi megnevezés: CARAMBA Profi Intenzív Cockpitpflége Silikonfrei(Aerosol)**

---

(folytatás a 7. oldalról)

R67 A gőzök belégzése álmosságot vagy szédülést okozhat.

\* **Az adatok az előző verzióhoz képest megváltoztak**